

MS 630 S / MS 630 S IT

MS 650 S / MS 650 S IT

VAS 741 037 M

ru Руководство по эксплуатации  
Перевод оригинального руководства  
по эксплуатации  
**Шиномонтажный станок**

## Содержание Русский

<b>1.</b>	<b>Использованная символика</b>	<b>7</b>	<b>5.</b>	<b>Применение</b>	<b>27</b>
1.1	В документации	7	5.1	Демонтаж шин	27
1.1.1	Предупреждения: структура и значение	7	5.1.1	Настройка направляющих	27
1.1.2	Символы: наименование и значение	7	5.1.2	Подготовка к демонтажу: процесс отжима шины	27
1.2	На изделия	7	5.1.3	Демонтаж	31
<hr/>			5.2	Монтаж шины	35
<b>2.</b>	<b>Советы для пользователя</b>	<b>8</b>	5.2.1	Подготовка к монтажу	35
2.1	Важные указания	8	5.2.2	Монтаж	36
2.2	Указания по безопасности	8	5.3	Накачивание шин	37
<hr/>			5.3.1	Накачивание шин через шланг	37
<b>3.</b>	<b>Описание изделия</b>	<b>9</b>	5.3.2	Накачивание с использованием пистолета	37
3.1	Использование по назначению	9	5.4	Неисправности – самостоятельное устранение небольших неисправностей	38
3.2	Условия	9	<hr/>		
3.3	Описание функций	9	<b>6.</b>	<b>Техническое обслуживание</b>	<b>39</b>
3.4	Комплект поставки	9	6.1	Рекомендуемые смазочные средства	39
3.4.1	MS 630 S / MS 650 S (IT)	9	6.2	Очистка и уход	39
3.4.2	Принадлежности для монтажа стойки	10	6.2.1	Интервалы очистки	39
3.4.3	Принадлежности для монтажа ресивера сжатого воздуха	10	6.2.2	Интервалы технического обслуживания	40
3.4.4	Инструменты для монтажа манометра контроля накачивания шин	10	6.2.3	Контроль трансмиссионного масла	40
3.4.5	Принадлежности для монтажа задней крышки стойки	10	6.2.4	Удаление конденсата	40
3.4.6	Комплектация	11	6.2.5	Доливка масла в маслораспылитель	40
3.5	Специальные принадлежности	11	6.2.6	Проверка выхода смазочного масла	41
3.6	Описание MS 630 S / MS 650 S (IT)	12	6.3	Запасные и быстроизнашивающиеся части	41
<hr/>			<hr/>		
<b>4.</b>	<b>Первый ввод в эксплуатацию</b>	<b>14</b>	<b>7.</b>	<b>Вывод из эксплуатации</b>	<b>41</b>
4.1	Распаковка	14	7.1	Смена места установки	41
4.2	Установка	14	7.2	Временный вывод из эксплуатации	41
4.2.1	Снятие боковой и задней крышки	14	7.3	Удаление отходов и утилизация	41
4.2.2	Подъем монтажной стойки	14	7.3.1	Водоопасные вещества	41
4.2.3	Закрепление монтажной стойки	16	7.3.2	MS 630 S / MS 650 S (IT) и принадлежности	42
4.2.4	Закрепление ресивера сжатого воздуха	18	<hr/>		
4.2.5	Крепление манометра	18	<b>8.</b>	<b>Глоссарий</b>	<b>42</b>
4.2.6	Завершение подготовки	19	<hr/>		
4.2.7	Установка станка	19	<b>9.</b>	<b>Технические характеристики</b>	<b>43</b>
4.2.8	Позиционирование вертикальной стойки	22	9.1	MS 630 S / MS 650 S (IT)	43
4.2.9	Подключить пистолет для накачивания шин	23	9.2	Условия работы и окружающая температура	43
4.3	Подключение сжатого воздуха	24	9.3	Рабочая зона	43
4.4	Подключение электрооборудования	24	9.3.1	Шины легковых автомобилей	43
4.5	Контроль направления вращения	25	9.3.2	Шины для мотоцикла/мотороллера	43
4.6	Монтаж защитных пластиковых крышек	26	9.4	Размеры и вес	44
4.6.1	Направляющие	26	<hr/>		
4.6.2	Монтажная головка и монтажный инструмент	26	<hr/>		
4.6.3	Отжимная лопатка	26	<hr/>		
4.6.4	Защита диска	26	<hr/>		

# 1. Использованная символика

## 1.1 В документации

### 1.1.1 Предупреждения: структура и значение

Предупреждения предостерегают об опасности, угрожающей пользователю или окружающим его лицам. Кроме этого, предупреждения описывают последствия опасной ситуации и меры предосторожности. Предупреждения имеют следующую структуру:

Предупреждающий **СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО – вид и источник опасности!**  
символ Последствия опасной ситуации при несоблюдении приведенных мер и указаний.  
➤ Меры и указания по избежанию опасности.

Сигнальное слово указывает на вероятность наступления и степень опасности при несоблюдении:

Сигнальное слово	Вероятность наступления	Степень опасности при несоблюдении
<b>ОПАСНОСТЬ</b>	Непосредственно угрожающая опасность	Смерть или тяжелое телесное повреждение
<b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ</b>	Возможная угрожающая опасность	Смерть или тяжелое телесное повреждение
<b>ОСТОРОЖНО</b>	Возможная угрожающая ситуация	Легкое телесное повреждение

### 1.1.2 Символы: наименование и значение

Символ	Наименование	Значение
!	Внимание	Предупреждение о возможном материальном ущербе
i	Информация	Указания по применению и другая полезная информация
1. 2.	Многоэтапное действие	Действие, состоящее из нескольких этапов
➤	Одноэтапное действие	Действие, состоящее из одного этапа
↻	Промежуточный результат	В рамках того или иного действия отображается достигнутый промежуточный результат.
→	Конечный результат	В конце того или иного действия отображается конечный результат.

## 1.2 На изделии

! Соблюдать и обеспечивать читабельность всех имеющихся на изделии предупредительных знаков!

Предупреждающий символ **Положение на изделии**  
Вид опасности/рабочие указания

Положение предупредительного символа на изделии должно обеспечить оптимальную читаемость.

Предупреждения на станке делятся на указания на остаточные риски (желто-черный треугольник) и на дополнительные рабочие указания.

### Задняя стенка машины

Здесь указаны следующие данные: модель машины, 10-значный идентификационный номер, напряжение (V), частота (Hz), установленная мощность (kW), сила тока (A), макс. питающее давление (kPa), тип защиты (IP), год выпуска, маркировка CE, маркировка EAC, серийный номер машины, штрих-код.

### Задняя стенка машины



- Данные о напряжении питания.
- Учитывать данные, указанные на типовой табличке.
- Показанная выше табличка служит только для примера; приведенное здесь значение напряжения зависит от электрооборудования машины.



#### Отжимной блок

Опасность травмирования вследствие защемления частей тела между отжимным блоком и шиной.



#### Монтажная колонна

Опасность травмирования вследствие защемления рук между монтажной головкой и ободом.



#### Задняя стенка машины

Опасность удара электрическим током при касании электрических деталей.



#### Монтажная колонна

Опасность травмирования вследствие защемления рук между зажимным диском и шиной.



#### Зажимной диск

Опасность травмирования нижних частей тела выступающими компонентами во время вращения зажимного диска.



#### Монтажная колонна

Опасность защемления частей тела в непосредственной близости от наклоняющейся монтажной колонны.



#### Маркировка EAC

Подтверждает пригодность машины для эксплуатации в Российской Федерации.



**Правая сторона корпуса**  
Опасность защемления рук при отжимании.



**Манометр**  
Опасность травмирования глаз из-за выброса частиц и пыли от шины.

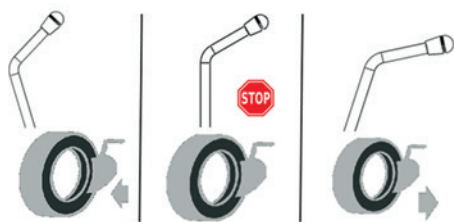


**Манометр**  
Опасность для органов слуха из-за действия сильного шума.



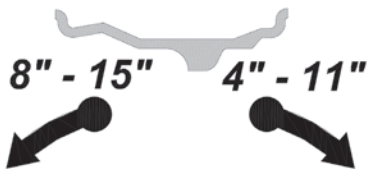
**Манометр**  
Использование средств индивидуальной защиты органов слуха и защитных очков является обязательным.

### Ручной рычажный разбортировщик колес

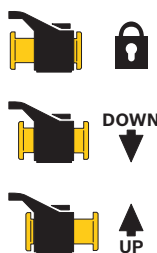


➤ Принцип работы ручного рычажного разбортировщика колес.

### Установочный винт



➤ В зависимости от положения установочного винта отображаются два диапазона значений для ширины шины, которые можно использовать при отжиме борта шины.



**Устройство для отвода вертикальной стойки**  
**Кнопка фиксации может находиться в трех положениях:**

➤ Индикация направления перемещения для управления движением вверх или вниз иглы инструмента.

### Для станков без отжима борта шины

#### Педаль для накачивания шин



➤ В положении 1 активирует процесс накачивания с помощью манометра и рукава для накачивания.

### Для станков с отжимом борта шины

#### Нажатие педали для накачивания шин



➤ В положении 1 осуществляется накачивание шин с помощью манометра и рукава для накачивания.  
➤ В положении 2 можно также включить надевание борта шины струей сжатого воздуха под высоким давлением из зажимных кулачков.

## 2. Советы для пользователя

### 2.1 Важные указания

Важные указания, касающиеся авторского права, ответственности и гарантии, круга пользователей и обязательства предпринимателя, Вы найдете в отдельном руководстве "Важные указания и указания по безопасности Beissbarth Tire Equipment". Их необходимо внимательно прочитать и обязательно соблюдать перед вводом в эксплуатацию, подключением и обслуживанием MS 630 S / MS 650 S (IT).

### 2.2 Указания по безопасности

Все указания по безопасности Вы найдете в отдельном руководстве "Важные указания и указания по безопасности Beissbarth Tire Equipment". Их необходимо внимательно прочитать и обязательно соблюдать перед вводом в эксплуатацию, подключением и обслуживанием MS 630 S / MS 650 S (IT).

### 3. Описание изделия

#### 3.1 Использование по назначению

MS 630 S / MS 650 S (IT) – это шиномонтажный станок для монтажа и демонтажа шин легковых автомобилей, а также, при наличии соответствующих принадлежностей, и мотоциклетных шин.

MS 630 S / MS 650 S (IT) разрешается использовать только с этой целью и только в рамках области функционирования, указанной в данном руководстве. В связи с этим любое другое использование считается использованием не по назначению и является недопустимым.

Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший вследствие использования не по назначению.

#### 3.2 Условия

MS 630 S / MS 650 S (IT) следует установить в хорошо освещенной рабочей зоне на ровном полу из бетона или похожего материала и прочно зафиксировать на ней при помощи анкерных креплений. Дополнительно потребуется подключение сжатого воздуха и электричества.

#### 3.3 Описание функций

Далее будут представлены важнейшие функции приведенных выше компонентов MS 630 S / MS 650 S (IT):

- Отжимной блок: служит для отжима шины от обода. Отжимная консоль перемещается посредством пневмоцилиндра двойного действия. Ее движения можно регулировать в 4 позициях. В результате этого можно шире открыть отжимную лопатку, чтобы иметь возможность отжать даже шины особо большой ширины.
- Отжимная консоль с ручным рычагом для снятия шины с обода. Отжимная консоль перемещается с помощью пневмоцилиндра. Движение консоли регулируется в 2-х положениях для разделения на секции ширины шины. В результате этого можно шире открыть отжимную лопатку, чтобы иметь возможность отжать даже шины особо большой ширины.
- Монтажная колонна, состоящая из наклоняющейся монтажной колонны и компонентов, необходимых для монтажа и демонтажа шины: выдвигная горизонтальная монтажная консоль и выдвигная вертикальная стойка (с кнопкой фиксации положения), монтажная головка для демонтажа (и монтажа) шины на обод при помощи устройства для отжима борта шины.
- Зажимной диск для фиксации и поворачивания ободьев (против часовой стрелки и по часовой

стрелке). Зажимной диск приводится в действие пневматически посредством двух цилиндров и имеет четыре направляющих с зажимными кулачками для фиксации ободьев изнутри и снаружи.

#### 3.4 Комплект поставки

##### 3.4.1 MS 630 S / MS 650 S (IT)

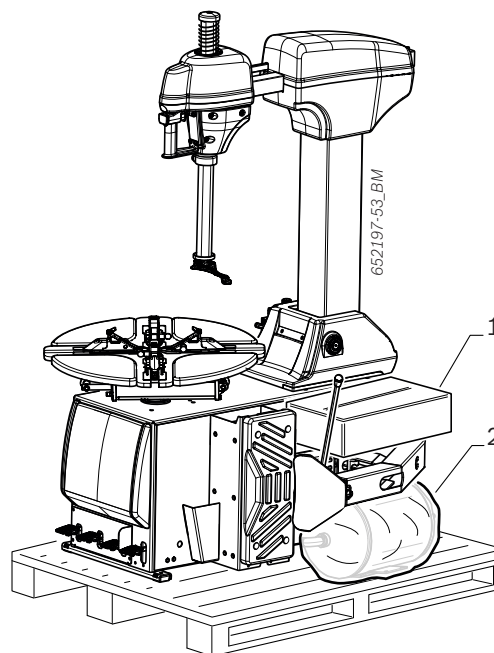


Рис. 1: Вариант со смонтированной стойкой

Поз.	Обозначение	Номер для заказа	Кол-во
1	Комплектация	–	1
2	Ресивер сжатого воздуха <sup>1)</sup>	1 695 108 824	1

Табл. 1: Вариант со смонтированной стойкой

<sup>1)</sup> В зависимости от заказанного варианта исполнения входит в комплект поставки

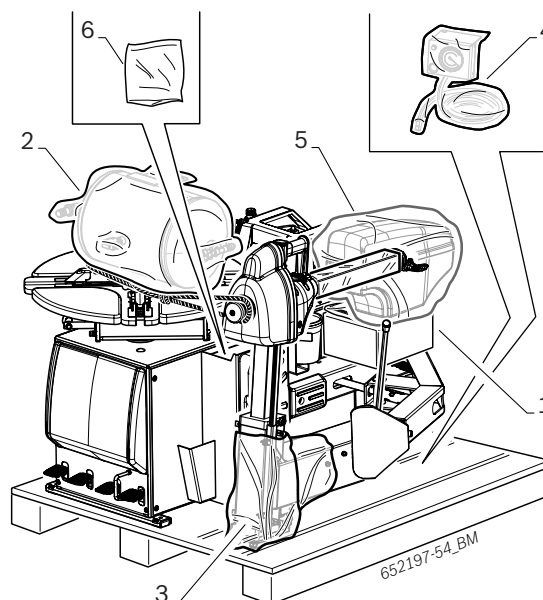


Рис. 2: Вариант с демонтированной стойкой

Поз.	Обозначение	Номер для заказа	Кол-во
1	Комплектация	–	1
2	Ресивер сжатого воздуха <sup>1)</sup>	1 695 108 824	1
3	Группа стойки с инструментом	–	1
4	Манометр для контроля накачивания шин <sup>1)</sup>	1 695 101 211	1
5	Задние крышки	–	1
6	Пакет с резьбовыми переходниками для монтажа стойки	–	1

Табл. 2: Вариант с демонтированной стойкой

<sup>1)</sup> В зависимости от заказанного варианта исполнения входит в комплект поставки

### 3.4.2 Принадлежности для монтажа стойки

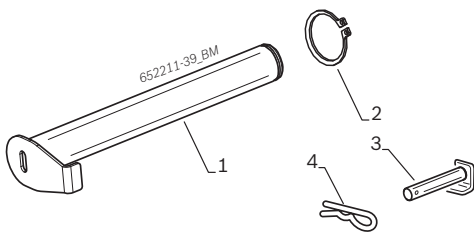


Рис. 3: Принадлежности для монтажа откидной стойки

Поз.	Обозначение	Номер для заказа	Кол-во
1	Стопорный палец стойки <sup>1)</sup>	1 695 108 795	1
2	Внешнее пружинное стопорное кольцо D.25 <sup>1)</sup>	1 695 040 508	1
3	Палец штока цилиндра <sup>1)</sup>	1 695 108 673	1
4	Шплинт <sup>1)</sup>	1 695 040 039	2

Табл. 3: Принадлежности для монтажа откидной стойки

<sup>1)</sup> В зависимости от заказанного варианта исполнения входит в комплект поставки

### 3.4.3 Принадлежности для монтажа ресивера сжатого воздуха

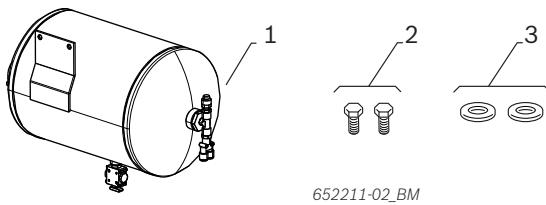


Рис. 4: Принадлежности для монтажа ресивера сжатого воздуха

Поз.	Обозначение	Номер для заказа	Кол-во
1	Ресивер сжатого воздуха <sup>1)</sup>	1 695 108 824	1
2	Болт M8x20 UNI 5739 <sup>1)</sup>	1 695 020 510	2
3	Подкладная шайба M8 UNI 6592 <sup>1)</sup>	1 695 002 101	2

Табл. 4: Принадлежности для монтажа ресивера сжатого воздуха

<sup>1)</sup> В зависимости от заказанного варианта исполнения входит в комплект поставки

### 3.4.4 Инструменты для монтажа манометра контроля накачивания шин

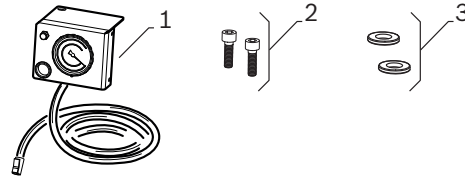


Рис. 5: Инструменты для монтажа манометра контроля накачивания шин

Поз.	Обозначение	Номер для заказа	Кол-во
1	Манометр для контроля накачивания шин <sup>1)</sup>	1 695 101 211	1
2	Болт M6x20 ISO 4762 <sup>1)</sup>	1 695 020 402	2
3	Подкладные шайбы M6 ISO 7089 <sup>1)</sup>	1 695 002 104	2

Табл. 5: Инструменты для монтажа манометра контроля накачивания шин

<sup>1)</sup> В зависимости от заказанного варианта исполнения входит в комплект поставки

### 3.4.5 Принадлежности для монтажа задней крышки стойки

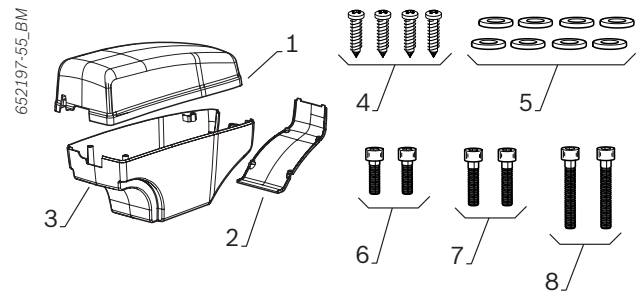


Рис. 6: Принадлежности для монтажа задней крышки стойки

Поз.	Обозначение	Номер для заказа	Кол-во
1	Задняя верхняя крышка стойки <sup>1)</sup>	–	1
2	Задняя крышка стойки <sup>1)</sup>	–	1
3	Задняя нижняя крышка стойки <sup>1)</sup>	–	1
4	Болт 3,9x19 ISO 7049 <sup>1)</sup>	1 695 042 808	4
5	Подкладные шайбы M6 ISO 7089 <sup>1)</sup>	1 695 002 104	8
6	Болт M6x20 ISO 4762 <sup>1)</sup>	1 695 020 402	2
7	Болт M6x30 ISO 4762 <sup>1)</sup>	1 695 040 067	2
8	Болт M6x80 ISO 4762 <sup>1)</sup>	1 695 040 737	2

Табл. 6: Принадлежности для монтажа задней крышки стойки

<sup>1)</sup> В зависимости от заказанного варианта исполнения входит в комплект поставки

### 3.4.6 Комплектация

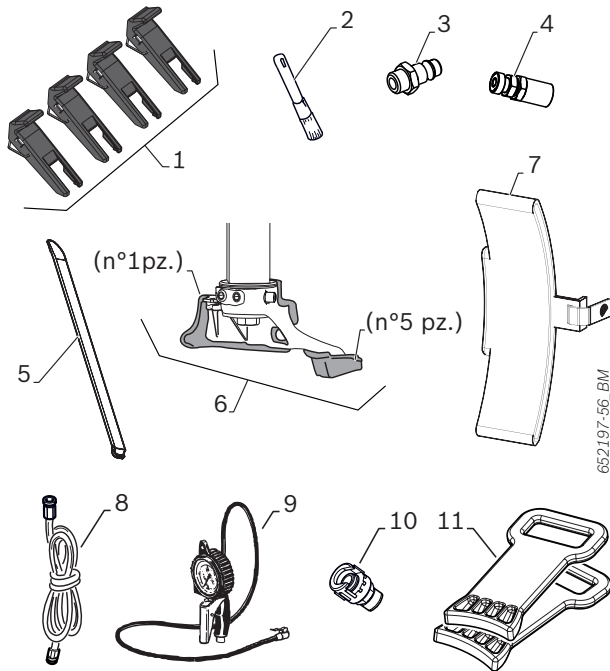


Рис. 7: Комплектация

Поз.	Обозначение	Номер для заказа	Кол-во
1	Комплект защитных деталей для дорожки <sup>1)</sup>	1 695 102 148	1
2	Кисть	1 695 100 123	1
3	Быстроразъемная муфта	1 695 042 398	1
4	Байонетное соединение	1 695 040 325	1
5	Устройство для отжима борта шины <sup>1)</sup>	1 695 102 683	1
6	Комплект защитных деталей для инструмента	1 695 101 503	1
7	Защитная деталь для отжимной лопатки	1 695 106 152	1
8	Соединительная трубка для пистолета/VGP <sup>1)</sup>	1 695 104 542	1
9	Пистолет EURODAINU для накачивания шин с манометром с двойной шкалой (psi/bar) <sup>1)</sup>	1 695 042 877	1
10	Поворотное соединение <sup>1)</sup>	1 695 040 162	1
11	Клин (низкий) <sup>1)</sup>	1 695 103 261	2
	Руководство по эксплуатации	1 695 108 769	1
	Руководство по оборудованию для обслуживания шин	1 695 000 006	1

Табл. 7: Комплектация

<sup>1)</sup> В зависимости от заказанного варианта исполнения входит в комплект поставки

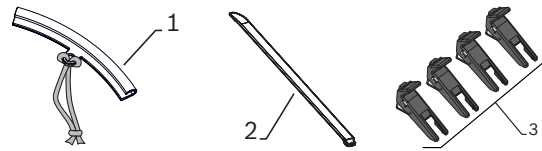


Рис. 8: Дополнительные элементы: принадлежности WDK

Поз.	Обозначение	Номер для заказа	Кол-во
1	Защита обода	1 695 105 191	2
2	Устройство для отжима борта шины RFT-UHP	См. справочник для комплекта WDK	1
3	Комплект защитных деталей для дорожки WDK	См. справочник для комплекта WDK	1

Табл. 8: Дополнительные элементы: принадлежности WDK

### 3.5 Специальные принадлежности

Обозначение	Номер для заказа
Клещи для прижатия борта шины	1 695 103 302
Клин (высокий)	1 695 103 216
Клин (низкий)	1 695 103 261
Переходник для мотоцикла/мотороллера	1 695 101 575
Комплект инструментов для мотоциклов	1 695 103 210
Накладка отжимного блока для мотоциклов	1 695 101 518
Отжимная лопатка для мотоциклов	1 695 101 394
Tecnoroller NG	1 695 903 403
Защита обода	1 695 105 191
Основание на роликах	1 695 106 190
Комплект для накачивания бескамерных шин	1 695 101 372
SIDE LIFT NG	1 695 107 466
Контейнер для принадлежностей	1 695 102 584
Комплект WDK	1 695 103 057
Комплект защитных деталей для дорожки WDK	1 695 108 654
Накладка отжимного блока для колес мотоциклов и электромобилей	1 695 108 639

Табл. 9: Перечень специальных принадлежностей

### 3.6 Описание MS 630 S / MS 650 S (IT)



На MS 630 S / MS 650 S (IT) имеются вращающиеся, движущиеся и подвижные детали, которые в случае контакта могут привести к травмам пальцев и рук.

Различие между MS 630 S / MS 650 S и MS 630 S IT / MS 650 S IT заключается в отжиме борта шины, который в MS 630 S IT / MS 650 S IT осуществляется вследствие выброса струи сжатого воздуха из зажимных колодок. В настоящем руководстве применяется аббревиатура MS 630 S / MS 650 S (IT) для ссылки на станки, если не требуется указание модели станка.

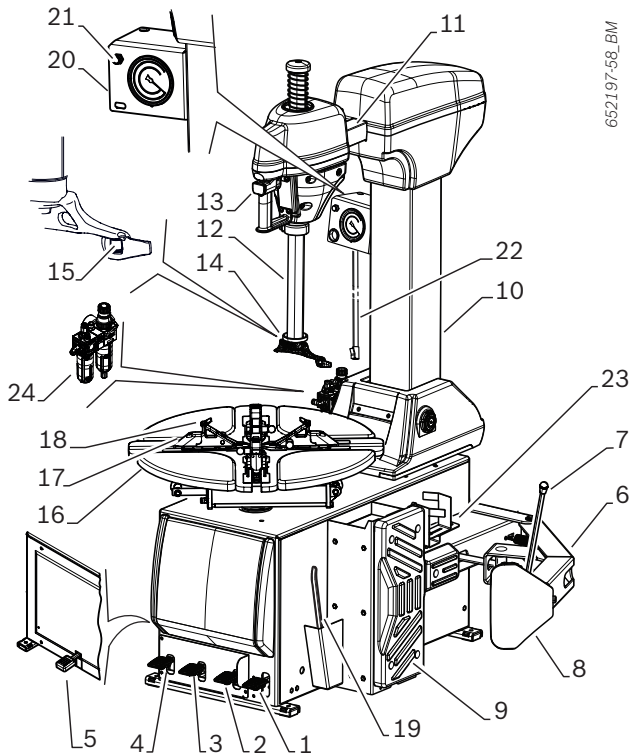


Рис. 9: MS 630 S / MS 650 S

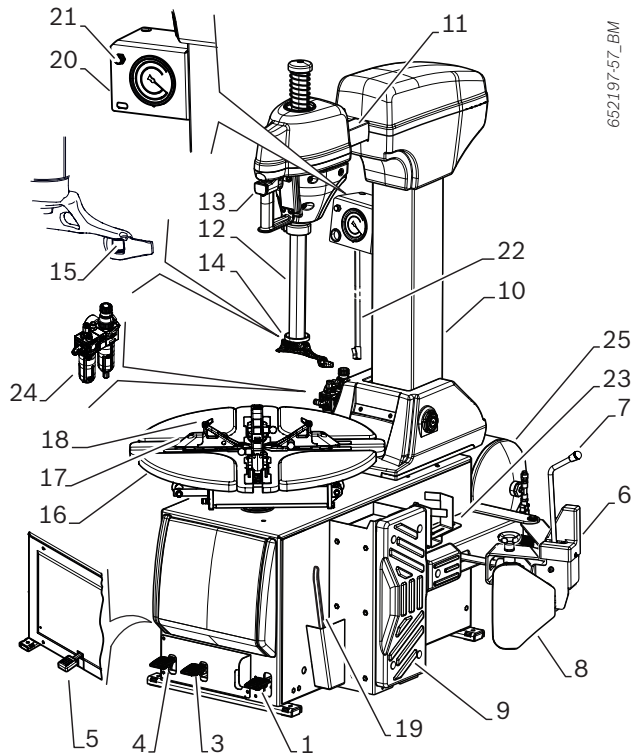


Рис. 10: MS 630 S IT / MS 650 S IT

**I** Все модели станков MS 650 S - MS 650 S IT оборудованы устройством для отвода вертикальной штанги. На станках MS 630 S - MS 630 S IT это устройство является дополнительным комплектующим изделием.

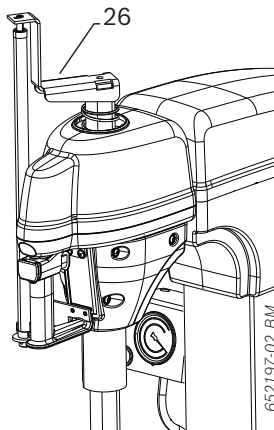


Рис. 11: Отвод вертикальной штанги



Поз.	Наименование	Назначение
1	Педаль приведения в действие зажимного диска	Вращательное движение зажимного диска: <ul style="list-style-type: none"> <li>по часовой стрелке (нажатием педали вниз). При дальнейшем нажатии на педаль повышается частота вращения диска</li> <li>против часовой стрелки (нажатием педали снизу вверх)</li> </ul>
2	Педаль отжимного блока	Приведение в действие отжимной консоли *.
3	Педаль для зажимных кулачков	Разжатие и зажатие зажимных кулачков на зажимном диске.
4	Педаль для откидной монтажной стойки	Приведение в действие откидной монтажной стойки.
5	Педаль для накачивания шин (на левой стороне MS 630 S / MS 650 S (IT))	MS 630 S / MS 650 S: накачивание шины с помощью шланга. MS 630 S IT / MS 650 S IT: отжим борта шины над зажимными кулачками и накачивание шины с помощью шланга
6	Отжимная консоль	Снятие шины с обода.
7	Рычаг отжимной консоли	<ul style="list-style-type: none"> <li>Позиционирование отжимной лопатки.</li> <li>Приведение в действие отжимной консоли **.</li> </ul>
8	Отжимная лопатка	Оказывает давление на шину для отжима.
9	Износостойкие накладки	Защитная накладка шины во время процесса отжима.
10	Откидная монтажная стойка	Крепление для горизонтальной выдвигной консоли и вертикальной штанги.
11	Горизонтальная выдвигная консоль	Позиционирование монтажной головки по горизонтали.
12	Выдвигная вертикальная штанга	Позиционирование монтажной головки по вертикали.
13	Кнопка фиксации положения	<ul style="list-style-type: none"> <li>После отпускания кнопки фиксации цилиндр вертикальной штанги автоматически выполнит установленное движение.</li> <li>Пневматическое зажатие выдвигной горизонтальной консоли и выдвигной вертикальной штанги. Нажатием кнопки достигается автоматическое регулирование расстояния от монтажной головки до края обода.</li> </ul>
14	Монтажный инструмент	Демонтаж шины с обода/монтаж шины на обод (при помощи устройства для отжима борта шины).
15	Скользкий ролик	Находится в основании монтажной головки и служит для предотвращения любого трения между ободом и монтажной головкой во время демонтажа и монтажа шины. Для алюминиевых ободьев предусмотрена специальная защита.
16	Зажимной диск	Зажатие и вращение обода.
17	Направляющие шины	Позиционирование зажимных кулачков.
18	Зажимные кулачки	MS 630 S / MS 650 S: зажатие обода изнутри или снаружи. MS 630 S IT / MS 650 S IT: зажатие диска изнутри или снаружи и надевание борта шины на диск при помощи струи сжатого воздуха.
19	Устройство для отжима борта шины	Поднятие борта шины во время ее демонтажа и монтажа.
20	Манометр для контроля накачивания шин	Контроль накачивания шин. Манометр соответствует требованиям директивы ЕЭС 2011/17/ЕС.
21	Кнопка выпуска воздуха из шин	Выпуск воздуха из шин.
22	Шланг	Накачивание шины.
23	Емкость для смазки	Держатель для контейнера смазочных материалов.
24	Фильтровальный блок	Контроль и регулирование давления сжатого воздуха
25	Ресивер сжатого воздуха	MS 630 S IT / MS 650 S IT: накачивание бескамерных шин путем подачи сжатого воздуха под высоким давлением для установки борта шины напротив края обода. Объем ресивера сжатого воздуха составляет 18 л.
26	Пневмоцилиндр	Выполнение движения вертикальной штанги вверх и вниз.

Табл. 10: Описание изделия


\* Только для вариантов исполнения с педальным приведением в действие отжимного блока шины.

\*\* Только для станков с рычагом для приведения в действие отжимного блока шины.


## 4. Первый ввод в эксплуатацию


### 4.1 Распаковка

1. Выложить упакованный товар поблизости от места установки.


 Для перемещения станка в упаковке необходимо использовать соответствующий вилочный погрузчик или подъемную тележку (с минимальной грузоподъемностью 500 kg), вставить вилы погрузчика между ножками поддона и поднять станок в упаковке.

2. Удалить стягивающую ленту и зажимные скобы с поддона, снять упаковочную коробку.
3. Осторожно снять упаковку вверх.
4. Вынуть из ящика для транспортировки стандартные комплектующие детали и упаковочный материал.

 Убедиться в безупречном состоянии станка MS 630 S / MS 650 S (IT) и принадлежностей, а также проверить компоненты на наличие видимых повреждений. При наличии сомнений не вводить станок в эксплуатацию, а связаться со службой технической поддержки.

 Упаковочный материал утилизировать через соответствующие приемные пункты.

### 4.2 Установка

 Для MS 630 S (IT) со снятой стойкой действовать согласно следующему описанию. Для версии MS 630 S / MS 650 S (IT) со снятой стойкой начать монтаж с главы "Установка станка".

#### 4.2.1 Снятие боковой и задней крышки

1. Частично снять боковую крышку для обеспечения доступа к заземляющему кабелю.
2. Отсоединить заземляющий кабель.
3. Полностью снять боковую крышку.

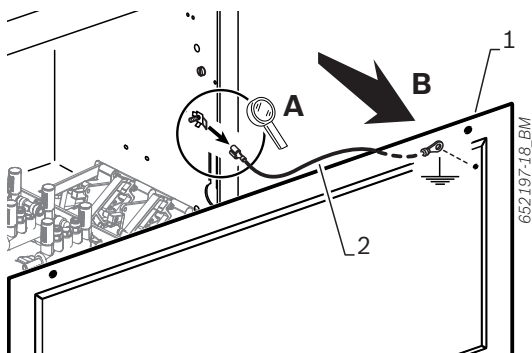


Рис. 12: Снятие боковой крышки

- 1 Боковая крышка
- 2 Кабель заземления

#### 4.2.2 Подъем монтажной стойки

Для выполнения перечисленных ниже рабочих операций необходимо заранее приготовить следующее оборудование:

- 2 ленточных стропа, модель DR 50 (запас прочности 6 : 1), длина 1 м.
- Соответствующий подъемный кран для подъема узла стойки (см. главу "Технические характеристики").



**Предупреждение: возможны повреждения!**

Стропы могут защемить питающие шланги цилиндра или повредить пластиковые элементы станка MS 630 S (IT).

➤ Стропы следует пропускать осторожно.

1. Снять пластиковые крышки и различный упаковочный материал.
2. Снять крышку у основания стойки.

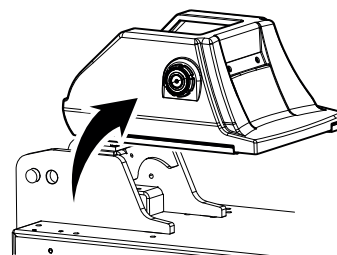
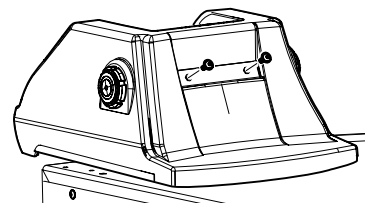
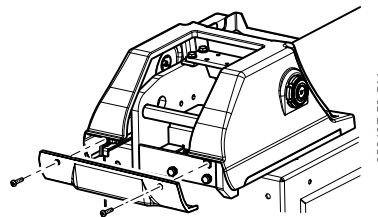


Рис. 13: Снятие крышки у основания стойки

3. Освободить шток цилиндра стойки от упаковочного материала.

4. Вынуть палец штока цилиндра и шплинт.

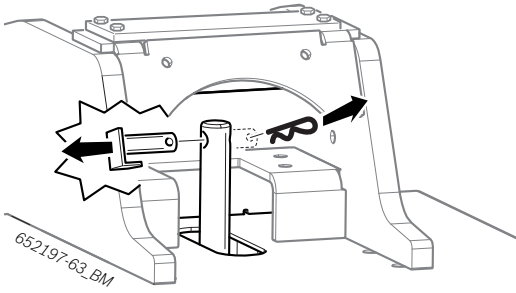


Рис. 14: Извлечение пальца штока цилиндра

5. Повернуть крепление фильтровального блока для снятия стопорного пальца стойки.

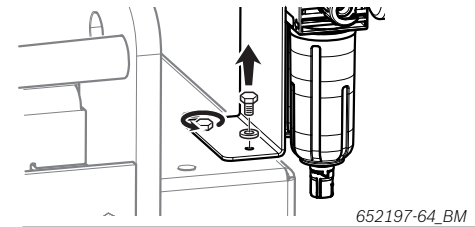


Рис. 15: Поворот крепления фильтра

6. С помощью клещей снять пружинное кольцо со стопорного пальца стойки.

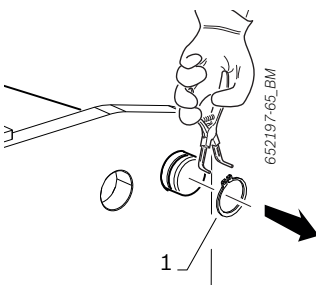


Рис. 16: Снятие пружинного стопорного кольца

7. Вынуть стопорный палец монтажной стойки.

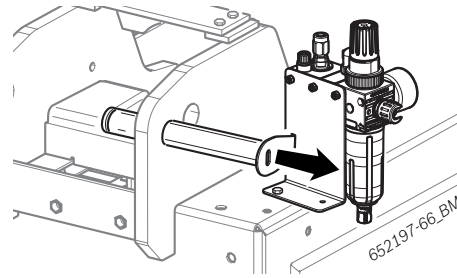


Рис. 17: Снятие стопорного пальца стойки

8. Обрезать ножом предохранительные тросы, удерживающие откидную стойку.

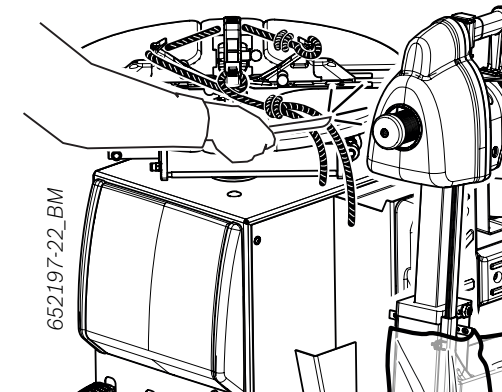


Рис. 18: Удаление предохранительных тросов

9. Надеть стропы для подъема стойки как показано на рисунке.

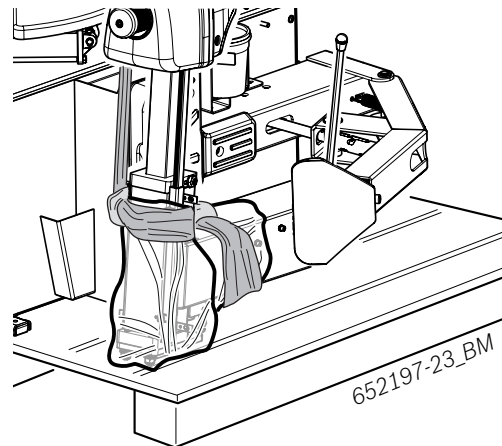


Рис. 19: Стрповка ленточными стропами

10. Полностью открыть отжимной блок борта шины и приподнять стойку.

**!** Данную операцию необходимо выполнять силами двух специалистов, которые должны быть снабжены средствами индивидуальной защиты во избежание получения травм.

**!** Плавно приподнять стойку и проследить за тем, чтобы она не ударилась о конструкцию и не повредилась.

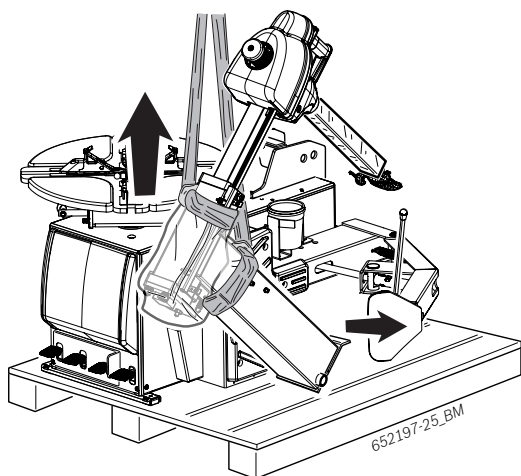


Рис. 20: Подъем монтажной стойки

#### 4.2.3 Закрепление монтажной стойки

**!** Перед проведением нижеуказанных операций установить стойку на конструкцию, как показано на рисунке.

1. Ввести в корпус воздушный шланг.
2. Выполнить позиционирование монтажной стойки внутри корпуса так, как показано на рисунке.

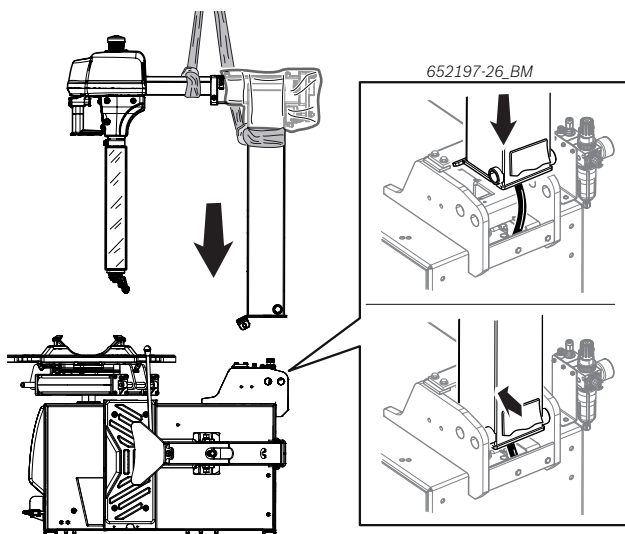


Рис. 21: Позиционирование стойки

**i** Перед установкой стопорного пальца необходимо визуально выровнять втулку стойки относительно отверстий конструкции крепления, для чего поднять монтажную стойку с помощью подъемного крана.

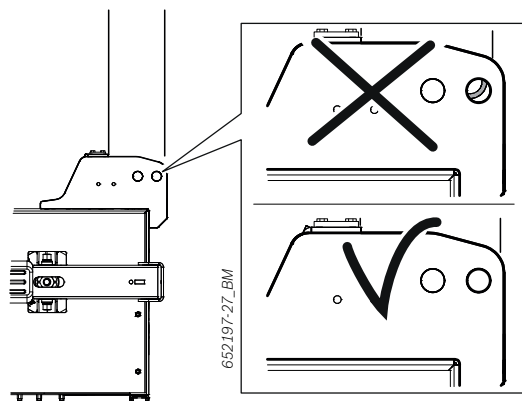


Рис. 22: Выравнивание отверстий

3. Вставить стопорный палец стойки с помощью резинового молотка. При этом вставить предохранитель от проворачивания в следующее отверстие, как показано на рисунке.

**!** Нажать на центр пальца во избежание повреждения предохранителя от проворачивания.

**!** Выполнять все действия с максимальной осторожностью.

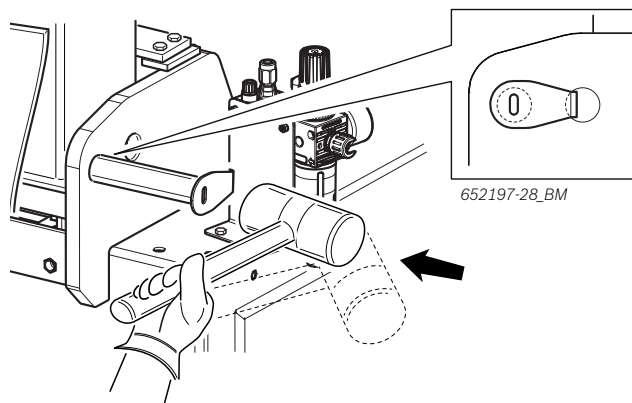


Рис. 23: Установка стопорного пальца монтажной стойки

- Другое пружинное стопорное кольцо установить с помощью клещей на стопорном пальце до защелкивания в месте посадки.

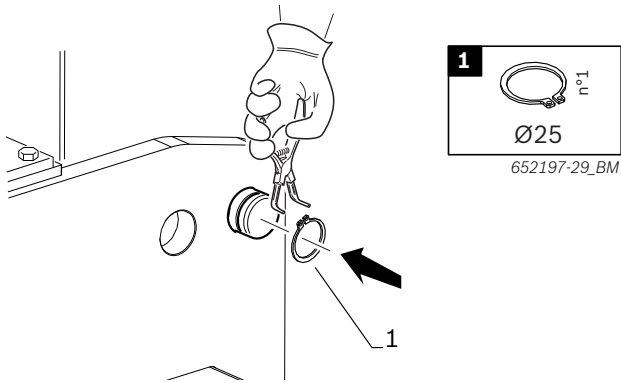


Рис. 24: Зажатие стопорного пальца монтажной стойки

- С помощью подъемного крана отклонить стойку назад, не достигая конечного положения.
- С помощью инструмента полностью вынуть шток цилиндра стойки.
- Установить друг напротив друга отверстия штока цилиндра стойки и находящегося в ее основании опорного кронштейна.
- Вставить палец штока цилиндра и зафиксировать шплинтом.

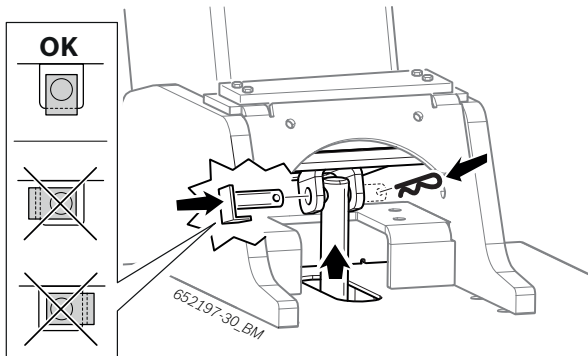


Рис. 25: Установка пальца штока цилиндра стойки

- Вновь привести стойку в рабочее положение.
- Отрегулировать резьбовой штифт на стороне опорного кронштейна стойки таким образом, чтобы его конец упирался в стойку.

**i** Для правильной регулировки стойка не должна быть в наклонном положении.

**!** Резьбовой штифт должен только прилегать к стойке, но не оказывать на нее нажим с противоположной стороны.

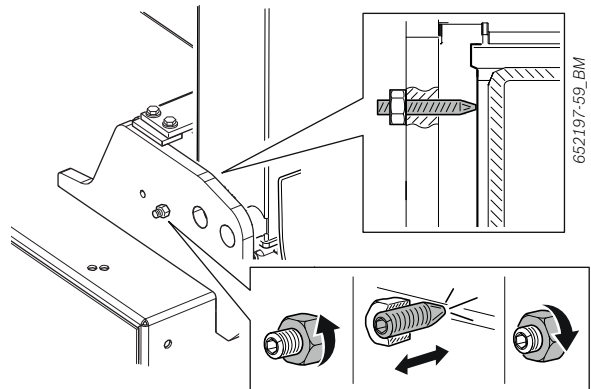


Рис. 26: Юстировка резьбового штифта

- Снять со стойки упаковочный материал.
- Снять ленточные стропы со стойки и удалить подъемный кран из рабочей зоны.
- Вернуть крепление фильтровального блока в исходное положение.

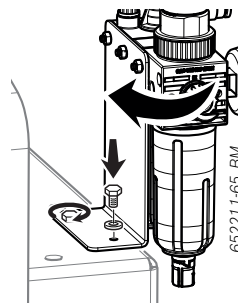


Рис. 27: Возврат крепления фильтровального блока в исходное положение

- Соединить питающий шланг от стойки с подключением (1) на педали.

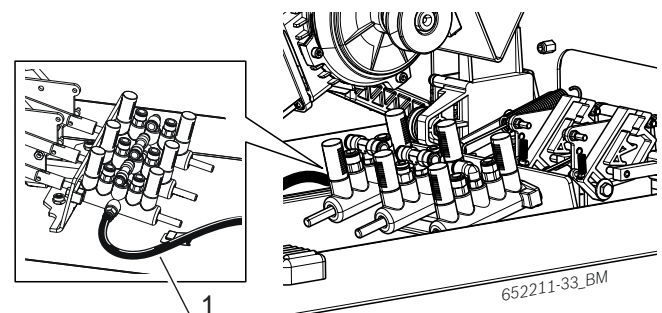


Рис. 28: Подключение сжатого воздуха

#### 4.2.4 Закрепление ресивера сжатого воздуха

**i** Ресивер сжатого воздуха поставляется только в комплекте со станками MS 630 S IT / MS 650 S IT.

**i** Болты для крепления ресивера уже установлены. Для дальнейшего применения их следует снять. Если резьбовые переходники не установлены, они должны прилагаться к комплекту поставки.

1. Извлечь ресивер сжатого воздуха и снять упаковочный материал.
2. Закрепить ресивер сжатого воздуха в отверстиях станка с помощью болтов, входящих в комплект поставки.

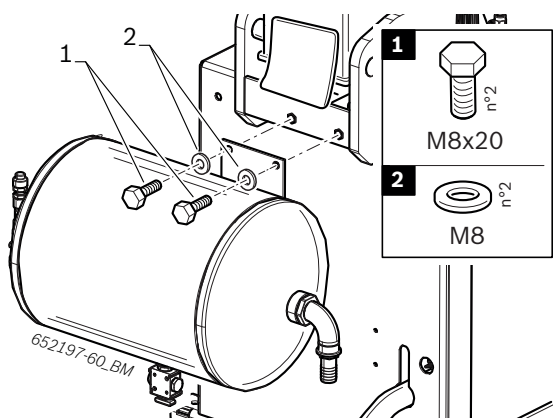


Рис. 29: Закрепление ресивера сжатого воздуха

3. Извлечь резиновый шланг и закрепить его на ресивере сжатого воздуха. После этого закрепить его хомутом.

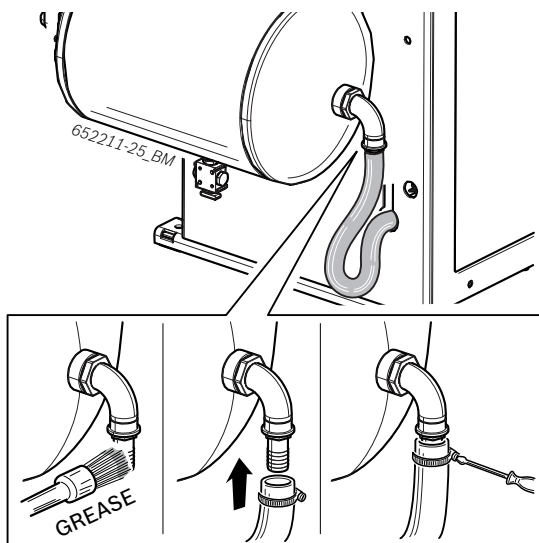


Рис. 30: Подключение резинового шланга

4. Продолжить работы по подключению сжатого воздуха, как показано на рисунке.

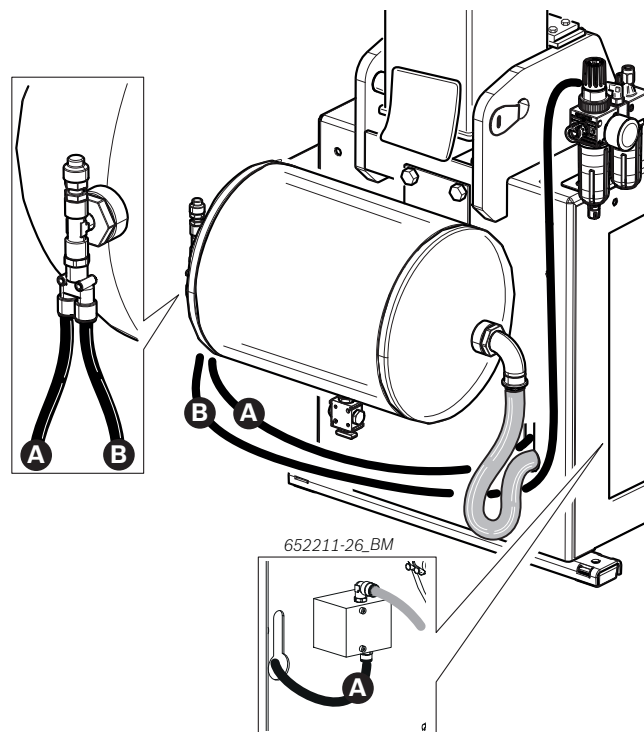


Рис. 31: Подключения сжатого воздуха на ресивере сжатого воздуха

#### 4.2.5 Крепление манометра

**i** Болты для крепления манометра уже установлены. Для дальнейшего применения их следует снять. Если резьбовые переходники не установлены, они должны прилагаться к комплекту поставки.

1. Снять манометр и удалить с него упаковочный материал.
2. Закрепить манометр на монтажной стойке с помощью болтов, входящих в комплект поставки.

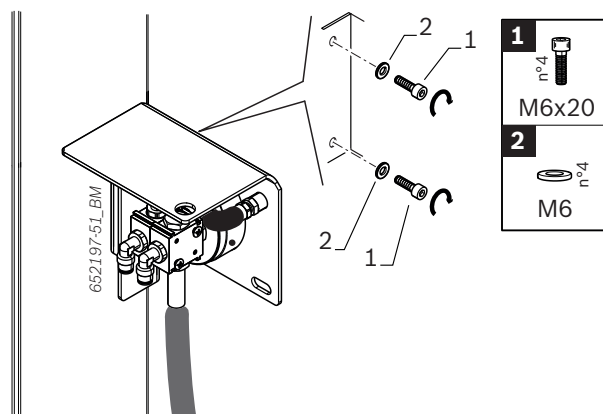


Рис. 32: Крепление манометра

3. Снять шланги и продолжить работу по подключению сжатого воздуха, как показано на рисунке.

**i** Следует устанавливать подключения только в том случае, если они не были подготовлены изготовителем.

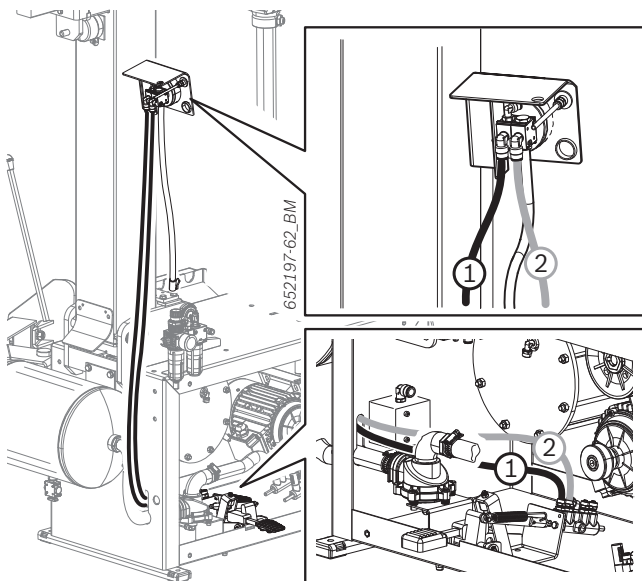


Рис. 33: Подключения сжатого воздуха для манометра

#### 4.2.6 Завершение подготовки

По окончании предварительного монтажа компонентов станка подготовиться к следующей фазе монтажа.

**i** Выполнить следующие монтажные работы при одновременном смазывании крепежных отверстий на пластике аэрозольной смазкой.

1. Установить верхнюю заднюю крышку.

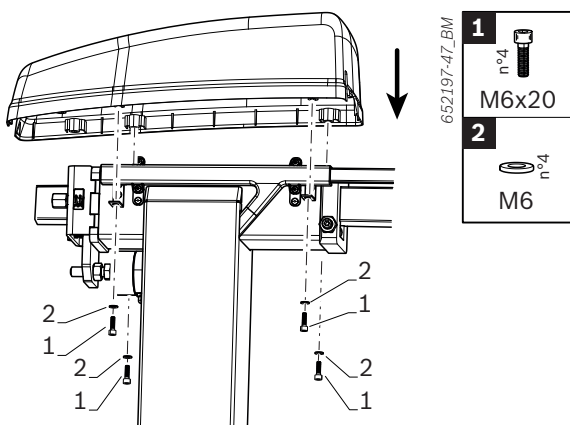


Рис. 34: Установка верхней задней крышки

2. Установить нижнюю заднюю крышку.

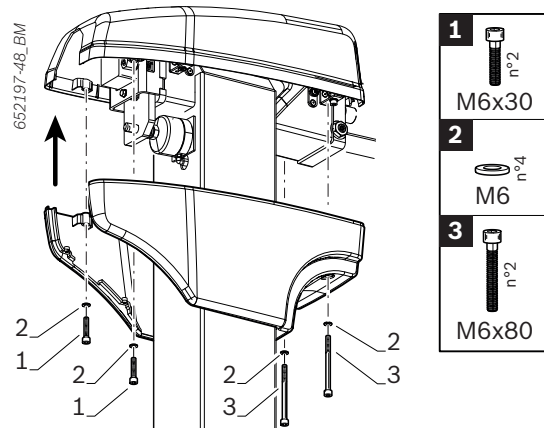


Рис. 35: Установка нижней задней крышки

3. Установить заднюю крышку.

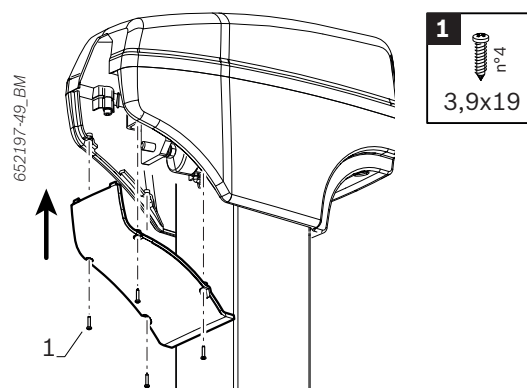


Рис. 36: Установка задней крышки

4. С помощью соответствующих механизмов транспортировки поддонов установить станок недалеко от предусмотренного монтажного участка.

**i** Данный этап требуется только в том случае, если не был выполнен при распаковке.

#### 4.2.7 Установка станка

**i** Для выполнения перечисленных ниже рабочих операций необходимо заранее приготовить следующее оборудование:

- 1 ленточный строп, модель DR50 (запас прочности 6 : 1) длина 1 м.
- 1 ленточный строп, модель DR50 (запас прочности 6 : 1), длина 4 м.
- Соответствующий подъемный кран для подъема MS 630 S / MS 650 S (IT).

1. Снять пластмассовую крышку у основания стойки.

**И** Данные операции по монтажу выполнять только на станке, поставленном со смонтированной стойкой.

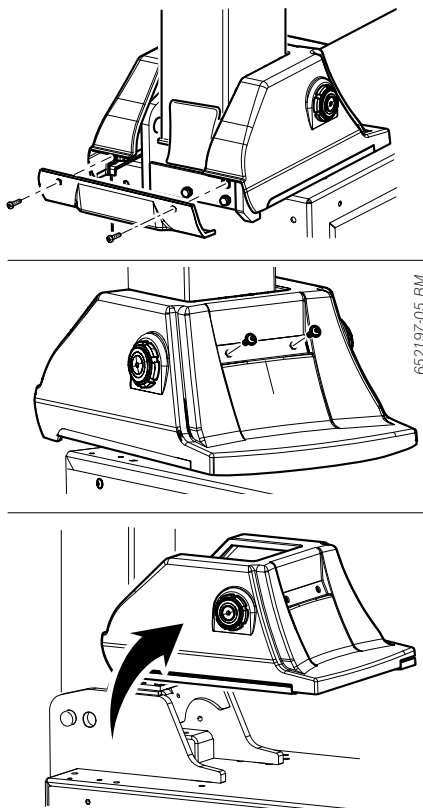


Рис. 37: Снятие крышки у основания стойки

2. Ослабить винты, которыми MS 630 S / MS 650 S (IT) закреплен на поддоне.

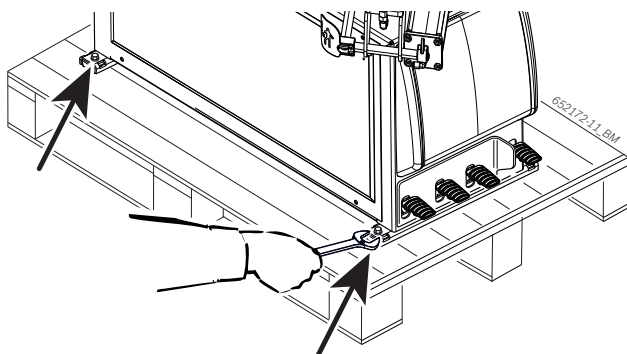


Рис. 38: Установка станка



**Предупреждение: возможны повреждения!**

Стропы могут пережечь питающие шланги цилиндра или повредить навесные части MS 630 S / MS 650 S (IT).

➤ Стропы следует пропускать осторожно.

3. Надеть стропы так, как показано на рисунке.

**И** Инструментальная штанга соединена с зажимным диском только в конструкции станка со смонтированной стойкой. В конструкциях с незакрепленной стойкой закрепить инструментальную штангу так, как показано на рисунке.

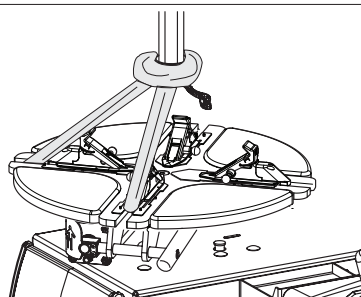
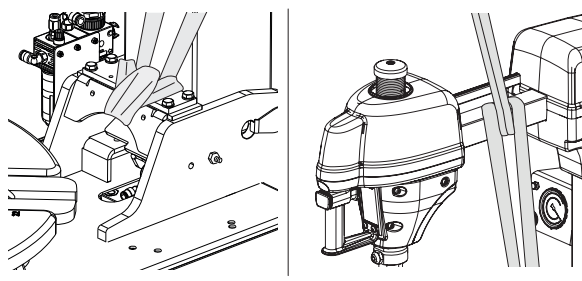


Рис. 39: Строповка ленточными стропами

4. MS 630 S / MS 650 S (IT) поднять с помощью тали достаточной грузоподъемности (см. главу "Технические данные") и установить на предусмотренное место. При этом учитывайте минимальные безопасные расстояния, приведенные на рисунке.

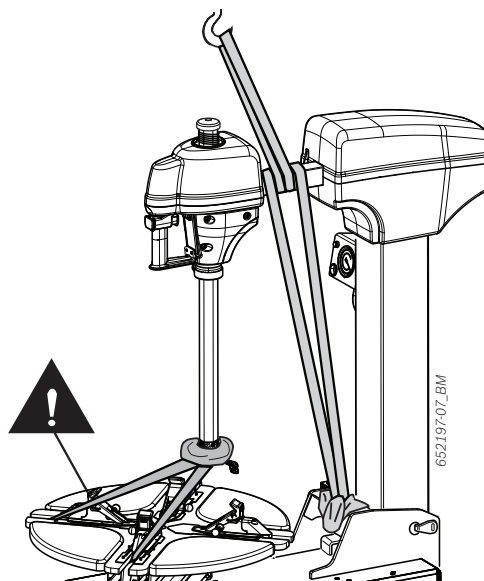


Рис. 40: Строповка ленточными стропами





**Предупреждение: опасность опрокидывания!**

Центр тяжести MS 630 S / MS 650 S (IT) находится не посередине.

- MS 630 S / MS 650 S (IT) обязательно нужно поднимать медленно.

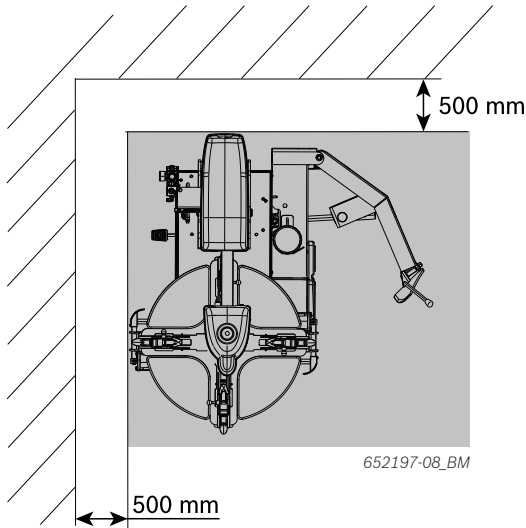


Рис. 41: Соблюдаемые во время установки расстояния

**!** Для безопасного и эргономического использования MS 630 S / MS 650 S (IT) необходимо установить MS 630 S / MS 650 S (IT) на минимальном расстоянии 500 mm до ближайшей стенки. При этом необходимо учитывать максимальную занимаемую площадь при выдвигании подвижных элементов в рабочую позицию.

**i** Для вибростойкого крепления на полу в предусмотренные для этого места вставлены демпфирующие резиновые элементы.

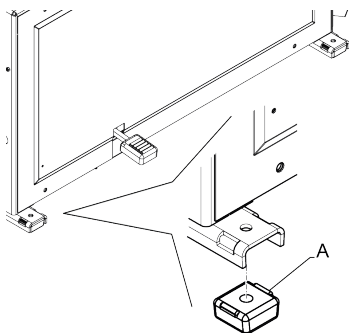


Рис. 42: Демпфирующие резиновые элементы  
A Демпфирующие резиновые элементы

5. Снять со станка ленточные стропы.

6. Заполнить контейнер для смазочных материалов обычной монтажной пастой для шин.

**i** Не использовать смазочные материалы на основе растворителей, так как они могут повредить шины. Не использовать легковоспламеняющиеся жидкости для смазки или позиционирования бортов шины.

7. Смонтировать крышку основания стойки.

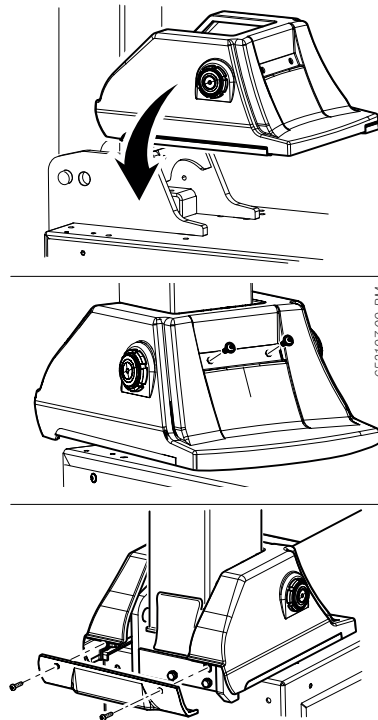


Рис. 43: Монтаж крышки основания стойки

**i** Монтаж дополнительных деталей пластмассовой крышки для основания стойки различается в зависимости от версии станка или установленных дополнительных принадлежностей.

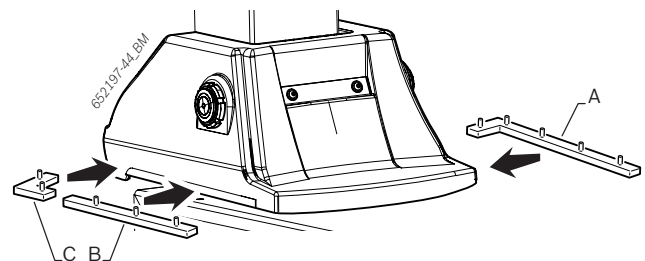


Рис. 44: Установка дополнительных пластмассовых деталей

Версия станка	Пластмассовые детали
MS 630 S / MS 650 S (IT)	A + B + C
MS 630 S (IT) со смонтированным Tecnoroller NG	B + C
MS 650 S (IT) со смонтированным Tecnoroller NG	B

- Ножом обрезать кабельные стяжки и снять предохранительную скобу с горизонтального сдвижного кронштейна.



#### Опасность!

При откинутой стойке горизонтальный сдвижной кронштейн может свободно перемещаться назад, что представляет собой серьезную опасность для оператора.

- Поэтому данный процесс разрешается проводить только тогда, когда монтажная стойка находится в рабочем положении.

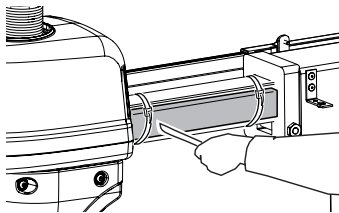
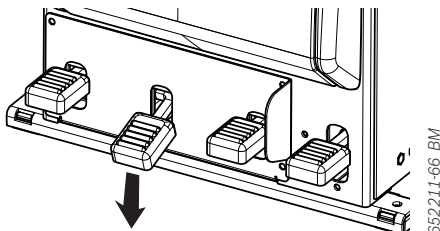


Рис. 45: Снятие предохранительной скобы при нахождении стойки в рабочем положении



Перед подключением подачи сжатого воздуха к станку необходимо убедиться в том, что передние педали находятся в положении, указанном на рисунке ниже, и группа инструментов заблокирована, чтобы не произошло произвольного движения отдельных элементов, не был причинен материальный ущерб и не был травмирован персонал в рабочей зоне шиномонтажного станка.



- Если никаких других монтажных работ в корпусе не требуется, снова подключить заземляющий кабель к боковой крышке и зафиксировать его болтами.

#### 4.2.8 Позиционирование вертикальной стойки

- При помощи ножа убрать предохранительные веревки, удерживающие монтажную головку на зажимном диске.

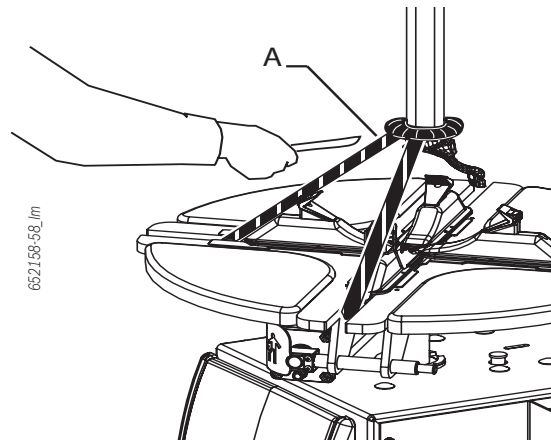


Рис. 46: Удаление предохранительных веревок

A Предохранительные веревки

- Положить одну руку на кожух (у верхнего края стойки) и нажать вниз.
- Другой рукой при помощи ножа убрать клейкую ленту и круглый металлический элемент между консолью и монтажной головкой.



#### Опасность травмирования в результате натяжения пружины!

Из-за натяжения пружины вертикальная стойка может внезапно выпрыгнуть из своего основания и травмировать оператора.

- Медленно и осторожно уберите руку.

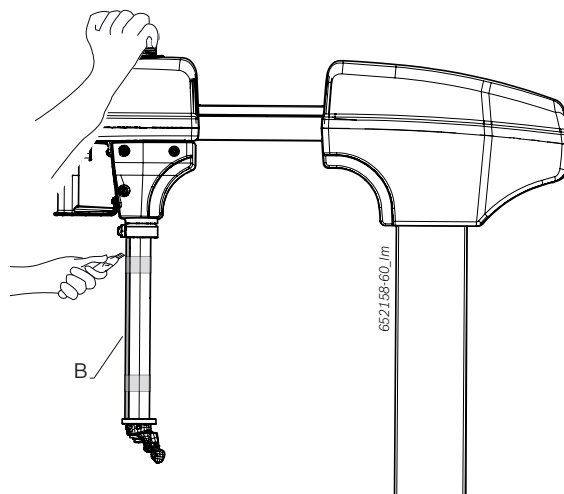


Рис. 47: Позиционирование вертикальной стойки

B Круглый металлический элемент

- Медленно убрать руку с кожуха стойки.

ii В станках с отводом вертикальной штанги монтажной головки защитный стержень не используется. Для отсоединения монтажной головки в данном случае удалить только предохранительные тросы.

#### 4.2.9 Подключить пистолет для накачивания шин

ii В зависимости от заказанного исполнения машины пистолет для накачивания шин входит в комплект поставки.

ii Если корпус машины для проведения монтажа уже открыт, продолжить подключение пистолета. В противном случае выполнить следующее.

1. Частично снять боковую крышку для обеспечения доступа к заземляющему кабелю.
2. Отсоединить заземляющий кабель.
3. Полностью снять боковую крышку.

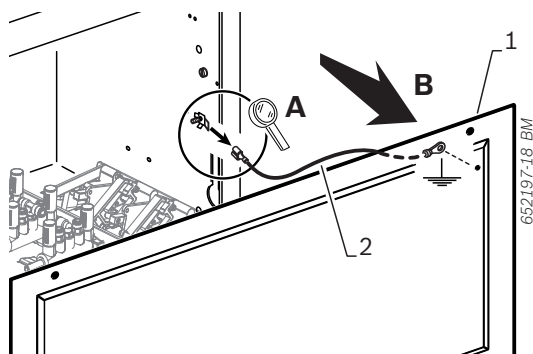


Рис. 48: Снять боковую крышку

- 1 Боковая крышка
- 2 Заземляющий кабель

4. Установить пистолет для накачивания шин в держатель сбоку на стойке.

5. Если это не выполнено ранее, вставить в нижнюю часть пистолета поворотное соединение, входящее в комплект поставки.
6. Подсоединить шланг, входящий в комплект поставки, к пистолету для накачивания шин.

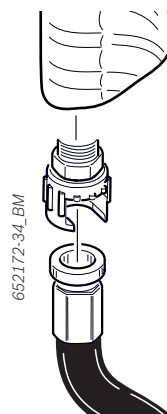


Рис. 49: Подключить к пистолету для накачивания шин

ii Для обеспечения лучшего соединения выполнить уплотнение места подключения изоляционной лентой.

7. Подключить соединительный шланг к клапану VGP (входит в комплект поставки) внутри корпуса.

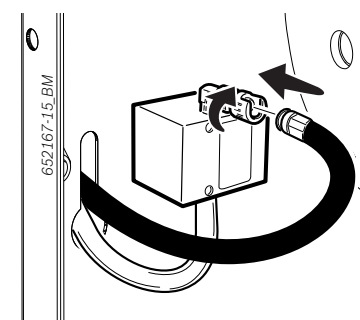


Рис. 50: Подключить к клапану VGP

8. Снова подключить заземляющий кабель.
9. Закрепить боковую крышку.